

Genieten van taal

Taal is communicatie, cultuur, plezier. Ik wil je daar graag van mee laten genieten met dit laatste Taalbeetje voor de zomerstop. Het volgende Taalbeetje verschijnt in september.

Familieberichten worden in de krant ook wel *catches*, *matches*, *hatches*, and *dispatches* genoemd. Hier zie je eigenlijk nooit meer verlovingsaankondigingen in de krant, maar in Engeland gebeurt dat nog wel, de *catches*. Dan wordt er getrouwd (de *matches*), er komen kinderen (de *hatches*; van het uitbroeden van een ei) en verlaten we dit aardse leven (*despatches*).

En wist je dat een *soap opera* zo genoemd wordt omdat die vroeger door zeepfabrikanten betaald werd? Een marketinginstrument, dus.

Als je werkloos bent, tenslotte, ben je in de volksmond *on the dole*. De *dole* was oorspronkelijk een grote soeplepel. Arme lieden waren vaak afhankelijk van liefdadigheid om nog enigszins het leven te hebben. Als ze aanklopten bij de keukendeur van een landhuis en de kokkin had een goede bui, dan gaf ze de bedelaar een lepel soep. Ik heb er een gezien; hij was bijna zo groot als een voetbal!